San Telmo Museoa
Zuloaga pza. 1
20003 Donostia / San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus
@santelmomuseoa

Ordutegia / Horario

Urriaren 31 arte / Hasta el 31 de octubre:
10:00—20:00
Azaroaren 1etik aurrera / Desde el 1 de noviembre:
10:00—19:00

Astelehenetan itxita (jaiegun eta zubiak ezik)
Abenduaren 21, 24 eta 31n ordutegi berezia:
10:00—14:00
Abenduaren 25ean , urtarrilaren 1 eta 20an itxita

Lunes cerrado (excepto festivos y puentes)
21, 24, 31 de diciembre, horario especial:
10:00—14:00
25 de diciembre, 1 y 20 de enero cerrado

ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN

San Telmo Museoa
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
donostia kultura

ERAKUNDE BABESLEAK / SOCIOS INSTITUCIONALES

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
GIPUZKOA Kultura

Estudio Lanzagorta

F-006340 **Haurrak Errege Klub Nautikoko terrazan** (1921 inguruan) / **Niños en la terraza del Real Club Náutico** (c. 1921)

GALARZA ARGAZKI BILDUMA

DONOSTIAREN

OROIGARRI

RECUERDO DE

SAN SEBASTIÁN

FONDO FOTOGRÁFICO GALARZA

2024.10.26–2025.01.26
ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN
SAN TELMO MUSEOA

GALARZA BILDUMA, San Telmo Museoak gordetzen dituen argazki bilduma garrantzitsuenetakoa, 3.000tik gora dokumentu fotografikok osatzen dute, kristalezko eta azetatuzko negatiboak eta paperean positibatutakoak barne. Fondo honek posta-txartelen bilduma zabal baten argazkilari eta editore izandako Gregorio González Galarzak (1869–1948) eta haren seme Carmelo González Campanok (1895–1959) Donostian egindako lanaren berri ematen du.

Galarzatarrek posta-txartelaren formatuan eman zuten ezagutzera beren argazki-ekoizpena. Hala, horregatik aukeratu zituzten hiri balneario eta kosmopolitaren irudirik adierazgarrienak, gerora Donostiaren irudi ikonikoa finkatzen lagundu zutenak. Posta-txartelek bere garaian izan zuten dibulgazio ahalmena gutxietsi gabe, nabarmendu beharra dago dokumentu gisa duten balioa; xehetasunez ilustratzen dute garai jakin bat eta hura ulertzeko bide bat dira.

Irudiak irizpide espazial baten arabera ordenatzea erabaki da, hirian zeharreko ibilbide bisual bati jarraituz, Hiri Zaharrean eta haren inguruan hasita, eta Cortázarren zabalgunetik eta Alderdi Ederretik jarraituta. Kontxa eta Ondarreta hondartzei eta pasealekuei atal zabal bat eskaintzen zaie. Jarraian, Gros auzoaren bilakaera erakusten da, Txofre zezen-plaza eta Kursaaleko zabalgunea. Azkenik, hegoaldeko zabalgunetik joan eta Askatasunaren hiribidetik harago, Urumean gora Amara Berri eta Loiola auzoen sorrera aurkezten da. Erakusketaren ibilbideak jolas-parkeetara ere eramaten gaitu, Ulia, Martutene eta Igeldora. Amaitzeko, XX. mende hasierako inauteri ikusgarrien lekuko izango gara eta herri tradizioari begiratuko diogu, "euskal eszenak" deiturikoak biltzen dituen atalean.

Irudi hauei esker, hiriaren eta inguruaren eraldaketa ez ezik, ohituren edo bizimoduen bilakaera ere ikus daiteke, denboran zeharreko begirada batekin.

EL FONDO GALARZA, una de las colecciones fotográficas más importantes que conserva San Telmo Museoa, está compuesto por más de 3.000 documentos, incluyendo negativos en cristal, acetatos y positivos en papel. El fondo recoge el trabajo de los fotógrafos Gregorio González Galarza (1869–1948) y su hijo Carmelo González Campano (1895–1959), quienes dedicaron gran parte de su labor a la edición de tarjetas postales con San Sebastián en el centro de sus miradas.

Para ello, escogieron las imágenes más representativas de la ciudad balnearia y cosmopolita, contribuyendo a fijar la imagen icónica de la Donostia de la primera mitad del siglo XX. Sin desdeñar el poder divulgativo de las postales en su momento, es importante resaltar su valor como documento que ilustra en detalle una época y facilita su comprensión.

Las fotografías se han ordenado con un criterio espacial que nos permite realizar un recorrido visual a modo de paseo por la ciudad, empezando en la Ciudad Vieja y su entorno, para continuar por el ensanche Cortázar y los jardines de Alderdi Eder. Se dedica un amplio apartado al marco de la bahía y las playas de la Concha y Ondarreta, con sus paseos. A continuación, se muestra el barrio de Gros, la plaza de toros del Chofre y el desarrollo del ensanche Kursaal. Por último, nos adentramos en el ensanche meridional, al sur de la Avenida, para proseguir aguas arriba del Urumea hacia Amara Nuevo y Loiola. La ruta expositiva también nos lleva a los parques de atracciones de Ulia, Martutene e Igeldo, para terminar siendo testigos de los espectaculares carnavales de comienzos del siglo XX y dirigir la vista hacia los tipos y costumbres tradicionales del país en las llamadas "escenas vascas".

Gracias a estas imágenes, es posible contemplar no sólo la transformación de la ciudad y su entorno, sino también la evolución de los modos de vida en una mirada a lo largo del tiempo.

JARDUERAK / ACTIVIDADES

Hitzaldiak / Conferencias

Sarrera librea lekuak bete arte /
Entrada libre hasta completar aforo

Urriak 29 de octubre. 19:00 / CAS
Recuerdo de San Sebastián. El fondo fotográfico Galarza de San Telmo Museoa
Lola Horcajo, Juan José Fernández (+online)

Abenduak 4 de diciembre, 19:00 / EUS
Euskara-erdarak Donostian, kale eta zelai, lehen eta orain
Mikel Zalbide, Iago Irixoa

Urtarrilak 23 de enero, 19:00, CAS
San Sebastián, s. XXI
Nekane Arzallus

Hileko obra / Obra del mes

Urtarrilak 5 de enero, 12:00 / CAS
El mundo de ayer visto por un fotógrafo vasco: Gregorio Galarza (1869-1948)
Carlos Rilova
Ant./Org.: San Telmo Museoaren Lagunen Elkartea
Lag. /Col.: STM

Argazki-liburua / Fotolibro

Azaroak 30 de noviembre, 12:00 / CAS
Los tamarindos de La Concha
Ricardo Cases
Jarduera hau Arteguneako erakusketarekin eta GCBCrekin lotuta dago eta Kutxa Fundazioarekin lankidetzan antolatu da.
Actividad relacionada con la exposición de Artegunea y la GCBC, y organizada en colaboración con Kutxa Fundazioa.

Familientzako jarduerak / Actividades familiares

Urriak 26 de octubre, 17:00 / EUS / 5 euro/familia (4,5 euro bazkideak) / (+5)
Argazki bidaia: Donostia atzo eta gaur

Azaroak 23 de noviembre, 12:00 / EUS+CAS / (6-11)
Urumeako atlas emozionala / Atlas emocional del Urumea
Helga Massetani Piemonte (Bitamine) & María José Noain Maura (Los viajes de Aspasia)
Doan, izen ematearekin / Gratis, con inscripción

Urtarrilak 2 de enero 17:00 EUS (+5)
Koloretako Donostia zuri-beltzean
Ipuin ikuskizuna. Maider Galarza
Sarrera doan, lekuak bete arte /
Entrada gratuita hasta completar aforo

Bisitak / Visitas

Azaroak 7, 21 de noviembre, 18:00 / CAS
Komisarioen bisitak / Visitas de los comisarios
Lola Horcajo, Juan José Fernández
Doan, izen-ematearekin /
Gratuito, con inscripción

Bisita gidatu programatuak / Visitas guiadas programadas
Asteartetan / Martes: 10:30 (CAS) + 18:00 (EUS)
Larunbatetan / Sábados: 10:30 (EUS) + 18:00 (CAS)
Bisita doakoa da (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea), baina museoko sarrera erosi behar da.
La visita es gratuita (imprescindible reserva previa), pero hay que comprar la entrada al museo.

HAURRENTZAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES INFANTILES

Gabonetako tailerrak / Talleres de Navidad

Abenduak 26, 27 de diciembre; urtarrilak 2, 3 de enero
Museoa era jolasgarrian eta sortzailean ezagutzeko jarduerak, argazkiak protagonista izanik.
Actividades para conocer el museo de forma divertida y creativa, con las fotografías como protagonistas.
Sarrerak salgai jarduera baino 15 egun lehenago /
Entradas disponibles 15 días antes de la actividad
10:30-12:30 EUS
2,5 euro / pertsona
info +: santelmomuseoa.eus

Hezkuntza eskaintza / Oferta educativa
Hezkuntza-maila ezberdinetara egokitutako bisita gidatuak eskainiko dira.
Se ofrecerán visitas guiadas adaptadas a los diferentes niveles educativos.